



# Wir sind für Sie da!

Denk nach – kauf lokal!  
www.lokal-einkaufen.nrw

## WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA!

- @ Beratung und Verkauf
- per Telefon und E-Mail
- Werkstatt ist geöffnet
- Wir bitten um Terminvereinbarung
- Besuchen Sie uns im Online-Shop
- Ganz einfach von Zuhause!

Wir sagen DANKE und bleiben mit Ihnen verbunden.

2-Rad Michalik

Inh. Christian Michalik

Annstr. 37, 47623 Kevelaer, Email: Info@zweirad-michalik.de www.zweirad-michalik.de

## Bank im Ozean am Ende des Tages

Theaterprobe in der Corona-Stille: Drei Personen suchen ein Publikum

NIEDERRHEIN. Theater in Corona-Zeiten: Du kochst für 20 und niemand kommt zum Essen. So muss es sich anfühlen. Beim Theater mini-art in Bedburg Hau proben Crischa Ohler und Sjeff van der Linden mit Regisseur Rinus Knobel das neue Stück: Ein Garten für den Wal. Wann es eine Premiere geben wird – wer soll das sagen? Aber: Man kann ja mal gucken. Maske auf, sechs Meter Abstand zur Poesie – ein Probenbesuch. Ein Wal im Ozean hat, erfährt man, auch Wünsche: Eine Bank am Ende des Tages. Vielleicht ein Garten auf dem raumgreifenden Walrücken. Freunde könnte kommen – sich auf die Bank setzen, die Bank im schönen Garten auf dem Rücken des Wals im großen Ozean. Es ist wie im Leben: Ein Wunsch erzeugt den nächsten und die Frage am Ende des Tages ist nicht die nach der Bank auf dem Walrücken im weiten Ozean. Es ist die nur scheinbar banale Frage, was man braucht, um glücklich zu sein. Es geht um die Macht der Dinge, über die Freiheit in der Seele. Was Ohler, van der Linden und Knobel da auf- und vorführen, ist wie oft auf dem Theater die große Frage hinter Schein und Sein. „Ein Garten für den Wal ist“, beschreibt es der Regisseur, „Objekttheater“. Viele Requisiten werden gebraucht –



Vor dem Theater und auf der Bühne: Crischa Ohler und Sjeff van der Linden sind ein gutes Team. NN-Fotos: Rüdiger Dehnen



sie sind der Lebenshauch in den Szenen. Das Stück braucht viel Personal, aber da sind nur Ohler und van der Linden in einem Multirollengeflecht. Man könnte nun glauben, in etwas Objektüberladenem zu stranden wie ein Wal am Strand. Dem ist nicht so: überhaupt nicht. Knobel inszeniert so, dass im Kopf des Zuschauers genügend Raum bleibt, für das, was Theater ausmacht: Das Miterleben in der eigenen Welt. „Ein Garten für den Wal“ ist das große Theater der kleinen Dinge. Sind die Mittel begrenzt, entsteht nicht selten genau daraus, die wunderbare Welt der Phantasie. Das ist unpräzise: Die eigene Phantasie hat man ja mitgebracht – im Kopfkoffer. Theater ist wie der Feenkuss für den verwunschenen Prinzen: Theater weckt das Verborgene. Das schreibt man an eben dem Tag, an dem Pippi Langstrumpf Geburtstag feiert: Bücher und Theater sind Appetitanreger für die wunderbare Welt des Phantastischen und so viel steht fest: Je weniger konkret sie sind, um so größer müssen die Flügel sein, die man ausklappt, um über die Welt zu fliegen. Niemand weiß, wann „Ein Garten für den Wal“ Premiere feiert, aber eines weiß man schon jetzt: Der Weg lohnt sich zu dieser Bank am Ende des Tages mitten im Ozean. H.Frost

## Geschenkideen aus der Region

NIEDERRHEIN. Geschenke auf den letzten Drücker: Das ist in diesem Jahr besonders schwierig. Hilfe bietet die Aktion „Genusskörbchen und Geschenkgutscheine“ der Niederrhein Tourismus GmbH. Mit dieser Initiative „Aus der Region. Für die Region“ kann man attraktive Geschenke unter den Weihnachtsbaum legen. Gleichzeitig unterstützt man damit die massiv vom Lockdown betroffenen Unternehmen der Gastronomie- und Tourismusbranche am Niederrhein. Wer noch kein Weihnachtsgeschenk hat, wird hier garantiert fündig. Die Auswahl an attraktiven Geschenkideen ist riesig. Sie reicht vom Niederrhein-Präsentkorb über einen Theatergutschein bis zum romantischen Hotelaufenthalt. Kleine Geschenke auf den letzten Drücker sind dabei wie das Niederrhein-Quiz oder eine Schlemmerbox. Attraktive Einkaufsgutscheine sind hier ebenso zu finden wie Präsentkörbe mit Leckereien vom Land oder Geschenkssets. Aktiven Freunden kann man mit einem Gutschein für den Kletterwald, eine Segwaytour oder eine Tour mit der Grenzland-Draisine eine Freude machen. Wer es ruhiger mag, ist mit einer winterlichen Kuschelbox oder einem Gutschein für ein Sauna-Erlebnis gut beraten. Auf www.niederrhein-tourismus.de sind jede Menge Last-Minute-Geschenkideen zu finden.

## Denk nach – kauf lokal!

Ihr Einkauf vor Ort bringt Leben in Ihre Stadt, ist nachhaltig und umweltbewusst, sichert Existenzen und schafft Arbeits- und Ausbildungsplätze. Denk nach – kauf lokal!

### Lokal Einkaufen lohnt sich!

Mit den Online Coupons dieser lokalen Händler sparen Sie jetzt bares Geld!

BERISCHEN <small>DER STRUMPF- und WÄSCHELADEN</small>	Berrischen (Kerken)
Der Strumpf- und Wäscheladen	Der Strumpf- und Wäscheladen (Kerken)
MARKT APOTHEKE	Markt Apotheke (Straelen)
Jo's Fitness	Jo's Fitness (Straelen)
MEDIA WERBUNG	Media Werbung e.K. (Kerken)
PRETTY WOMEN	Pretty Women (Geldern)
ENERGETIX	Energetix (Kevelaer)
Marions Nähstudio	Marions Nähstudio (Kevelaer)
ehrich	Ehrlich (Kerken)
Spandick Moden	Spandick Moden (Kerken)

Zu den Coupons: www.lokal-einkaufen.nrw/coupons oder für Mobile Coupons QR-Code scannen

## Freundschaften pflegen auch in Zeiten von Corona

Städtepartnerschaftsverein Xanten zieht Bilanz für 2020

XANTEN. Thomas Peinemann vom Xantener Städtepartnerschaftsverein Xanten blickt auf 2020 zurück und resümiert: „Konkrete Aktionen mit unseren Partnerstädten leiden zwar unter den verschiedenen Coronabeschränkungen in Deutschland oder den Ländern unserer Partnerstädte, das heißt jedoch nicht, dass die Verbundenheit mit unseren Freunden abnimmt.“ Der Städtepartnerschaftsverein, die Stadt Xanten und der Bürgermeister kümmern sich weiterhin um die Pflege der freundschaftlichen Beziehungen. Noch während des ersten Lockdowns im Frühjahr schrieb der Bürgermeister an die Partnerstädte verbunden mit guten Wünschen, gesund durch die Coronakrise zu kommen und mit Freude und Zuversicht den kommenden gemeinsamen Aktivitäten entgegen zu sehen. Antworten aus den Partnerstädten folgten alsbald, die sich allesamt mit den schwierigen Umständen in den jeweiligen Ländern und Städten beschäftigten, jedoch gleichermaßen Hoffnung vermittelten, die Pandemie gemeinsam zu überstehen. So hat zum Beispiel Salisbury in diesem Jahr

noch immer den gleichen Mayor, da bedingt durch den Lockdown in Großbritannien kein neues „Mayor Making“ (Einsetzung eines neuen Bürgermeisters) stattfand. Der 760. Mayor wird also erst in 2021 gekürt. Auch die geplante Reise nach Salisbury musste auf Juni 2021 verschoben werden. In Beit Sahour freute man sich über die Unterstützung Xantens in Projekten und die Kooperation für eine bessere Zukunft. Die von Rainer Groß im März geplante Reise nach Palästina musste leider im letzten Moment abgesagt werden. Trotz widriger Umstände ist es gelungen, einem Schüler aus Beit Sahour den Besuch der Europaklasse am Deutschen Stiftsgymnasium zu ermöglichen. Die französische Partnerstadt in Saintes hatte so wie Xanten im Frühjahr vergleichsweise wenig Infizierte zu beklagen; der Besuch aus Saintes wird hoffentlich im nächsten Jahr nachgeholt. Geel war wie ganz Belgien bereits im Frühjahr hart von der Pandemie betroffen und musste dementsprechend die alle fünf Jahre stattfindende Gheelmama, eine Art Musicalaufführung zur Stadtgeschichte mit Hunder-

ten Freiwilliger, und die Dimpnaprozession auf das nächste Jahr verschieben. Dort blickt man ebenso hoffnungsvoll nach vorne und freut sich darauf, die 30-jährige Partnerschaft baldmöglichst nachfeiern zu können. Allen Antworten gemeinsam waren Grüße und gute Wünsche an alle Xantener Bürger und Bürgerinnen, die Pandemie gut zu überstehen und mit Vorfreude auf zukünftige gemeinsame Unternehmungen und Begegnungen. Allen, die jetzt in Zeiten der Beschränkung auf wenige soziale Kontakte Lust auf Austausch mit Menschen in XantensPartnerstädten bekommen haben, können sich unter https://www.xanten.de/de/dienstleistungen/partnerstaedte-von-xanten/ hierüber informieren oder bei Fragen Kontakt über die Geschäftsstelle herstellen.



## Spende für den Kinderschutzbund

Bereits seit einigen Jahren verzichten Bürgermeister Thomas Görtz und sein Allgemeiner Vertreter und Technischer Dezernent Niklas Franke darauf, schriftliche Weihnachtsgrüße der Stadt Xanten zu versenden. Der beim Versand eingesparte Betrag ging in diesem Jahr an den Deutschen Kinderschutzbund Xanten-Sonsbeck. Rechtzeitig zum „Rausverkauf“ in der Second-Hand Kinderoase am letzten Verkaufstag vor der Weihnachtspause freute sich die Vorsitzende Katja Ververs über die Spende von 600 Euro.

Bei der Übergabe konnte sich Bürgermeister Görtz bei seinem erneuten Besuch in Sonsbeck von dem vielfältigen Angebot der Kinderoase überzeugen. Darüber hinaus hilft der Kinderschutzbund mit außergewöhnlichen Programmen und Aktivitäten sowie vielen weiteren Angeboten, Kindern und Jugendlichen in der Umgebung, ihre Persönlichkeiten und Stärken zu entdecken. Für Eltern oder Alleinerziehende werden schnelle und unbürokratische Hilfen jeglicher Art angeboten. Foto: Stadt Xanten



Der symbolische Wegweiser des Städtepartnerschaftsvereins weist den Weg in die Partnerstädte. Foto: privat

## Besondere Umstände erfordern besondere Maßnahmen.

Trotz Lockdown sind wir weiter für Sie da!

Unsere Augenoptik ist geöffnet\* und zusätzlich bieten wir einen kontaktlosen Lieferservice für Ihre Weihnachtsgeschenke

nach Absprache und Beratung per Telefon oder e-Mail.

# HammanS

Bernward Simon HammanS KG  
Hauptstr. 19 · 47623 Kevelaer · Tel.: 0 28 32 - 7 81 12  
info@hammans.de · www.hammans.de

\*Vorläufige Öffnungszeiten für die Augenoptik in Kevelaer

Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr  
14:30 - 17:30 Uhr

Sa. 10:00 - 13:00 Uhr und nach Terminabsprache

LOKAL EINKAUFEN

www.lokal-einkaufen.nrw



**LOKAL**  
EINKAUFEN

# Wir sind für Sie da!

Denk nach –  
kauf **lokal!**  
www.lokal-einkaufen.nrw

## Rollendes Candlelight-Diner

Wo?

Bei **La Rustica**  
in Geldern, Am Ölberg 26

In Ihrem eigenen Wohnmobil  
bedienen wir Sie, wie im Restaurant,  
nach Ihren Wünschen.

**Reservierung ist unter  
028 31-97 83 001 erforderlich!**



## Wir sind weiter für Sie da telefonisch oder per Mail.

Ob Waschmaschine, Trockner, Kühlschrank, Herd  
oder Elektro-Kleingeräte  
Wir liefern schnellstmöglich.

**Gerät defekt?**

Auch unser Kundendienst ist weiter für Sie im Einsatz.



Gelderner Straße 141  
47623 Kevelaer  
Tel. 0 28 32/50 55 77  
euro-market@web.de  
Unterstützen Sie den Handel vor Ort.

Autorisierter  
Miele  
LIEFERER  
Fachmarkt



Wir gehen mit unserem Lieferservice in  
die nächste Runde und beliefern Euch  
zu Heiligabend

**IM UMKREIS VON 35 KM**  
mit unserem Eis.

Abholung nach Bestellung möglich!

Schaut schnell in unseren Shop unter:  
www.egons-esscafe.de/shop!  
Bestellungen nehmen wir online oder per  
WhatsApp (0177 4241433) bis einschli. zum 21.12.  
entgegen.

Egon's Eiscafé  
Hochstr. 84  
47665 Sonsbeck  
02838/2444

## SO SIND WIR WEITER FÜR SIE DA:

- Telef. Beratung + Bestellungen
  - Gutscheine- und Geschenkesservice
  - Abholstation für bestellte Ware
  - Lieferservice
- Tel.: 02801 / 1525  
info@geenen-xanten.de

**GEENEN**  
WOHNEN KOCHEN LEBEN

Xanten | Orkstraße 17 | Fon 02801 - 1525 | www.geenen-xanten.de

## Lockdown 2.0

Auch wir haben voraussichtlich bis einschließlich  
10.01.2021 für Privatkunden geschlossen.

Sie brauchen trotzdem was? Kein Problem!  
Nutzen Sie einfach unseren

### Einkaufsservice

Bestellen Sie Ihren Wunschartikel per Telefon oder E-Mail  
(geldern@baufruchs-vos.de oder kevelaer@baufruchs-vos.de).  
Sie können dann Ihren Einkauf abholen.  
Natürlich unter den entsprechenden Hygienevorschriften.

Sie wünschen Lieferservice? Rufen Sie uns an.  
(Geldern 02831-13050 oder Kevelaer 02832-97260)

Der Weihnachtsbaumverkauf  
geht weiter!

**Die Post hat wie  
gewohnt geöffnet.**

P.S. Für unsere Firmenkunden und Handwerker haben  
wir unsere Märkte – natürlich unter strengen Zutritts-  
beschränkungen – auch weiterhin geöffnet. (Achtung:  
Öffnungszeiten können variieren, bitte nehmen Sie vorher  
Kontakt per Telefon mit uns auf, bitte bringen Sie zum  
Einkauf Ihren Gewerbeschein mit.



Ab sofort kann man sich das Weihnachtskonzert auf der Homepage der Kreismusikschule anschauen.

Foto: privat

## Digitales Weihnachtskonzert der Kreismusikschule

Musikschüler spielen Lieblings-Weihnachtstitel in kleinen Videos

GELDERLAND. Normalerweise ist der Konzertkalender der Kreismusikschule in der Vorweihnachtszeit gut gefüllt. Schüler musizieren bei Traditionsveranstaltungen wie dem Weihnachtlichen Musizieren, der Adventlichen Matinee und bei zahlreichen Advents- und Weihnachtsfeiern von Schulen und Einrichtungen im Kreisgebiet. „Als im November klar wurde, dass all diese Veranstaltungen und Gelegenheiten zum gemeinsamen Musizieren in diesem Jahr nicht stattfinden würden, kam spontan die Idee auf, ein Online-Weihnachtskonzert zu verwirklichen“ sagt Schulleiterin Anne Giepner. Sie freut sich über die rege Beteiligung und bedankt sich ganz besonders beim stellvertretenden Schulleiter, Thomas Löffler, für die notwendige Organisation zur Umsetzung des Projekts. „Wir haben unsere Lehrer und Schüler aufgerufen, kleine Videos mit ihren Lieblings-Weihnachtstiteln

einzu spielen. Eingesendet wurde eine Vielzahl unterschiedlicher Beiträge. Wir haben uns vorbehalten, eine Auswahl zu treffen. Die schönsten Aufnahmen der eingereichten Stücke und Lieder kann nun jeder auf unserer Website ansehen“, berichtet Thomas Löffler. Dabei wurden der Vielfalt und Kreativität der jungen und jung gebliebenen Musiker keine Grenzen gesetzt. Einzig die derzeit gültigen Corona-Hygiene-Regeln mussten selbstverständlich bei der Erstellung der Videos eingehalten werden.

### Bekannte und weniger bekannte Weihnachtslieder

Auf der KMS-Website (www.kms-keleve.de) kann man sich nun vom durchaus hörens- und sehenswerten Ergebnis der Aktion überzeugen. Bekannte und weniger bekannte Weihnachtslieder werden von großen und kleinen Solisten und Ensembles auf verschiedensten Instrumenten und mit Gesang und

Tanz präsentiert. „Vielleicht ist dies auch ein kleiner Ersatz für die in diesem Jahr wegen Corona abgesagten Instrumenten-Info-tage“ meint Anne Giepner. Alle in den Videos vorgestellten Instrumente und Gesang und Tanz können an der Kreismusikschule erlernt werden.

„Wer sich bei der Wahl des Instruments noch nicht ganz sicher ist, dem raten wir, zunächst ein paar Schnupperstunden zu nehmen“ gibt die Schulleiterin Auskunft. Entsprechende Gutscheine sind in den Musikschulbüros erhältlich. In vielen Fächern besteht bereits ab Januar wieder die Möglichkeit, in den Unterricht einzusteigen. Informationen zu den Unterrichtsangeboten gibt es auf der Website der Kreismusikschule oder unter Telefon 02821/45103 (Büro Keleve) und Telefon 02831/99 25 37 (Büro Geldern). Anmeldung und weitere Informationen über die Kreismusikschule unter Telefon 02831/992537.

## IHK-Notdienst eingerichtet

NIEDERRHEIN. Auch zwischen Weihnachten und Neujahr steht der internationale Handel nicht still. Deswegen bleibt die Nieder-rheinische IHK für exportorientierte Unternehmen weiterhin erreichbar und stellt Beglaubigungen für den Außenwirtschaftsverkehr aus. Betriebe mit dringenden Anfragen zu den Corona-Hilfen berät die IHK telefonisch oder via E-Mail. Die Sonderöffnungszeiten gelten an drei Tagen von 9 bis 14 Uhr und sind auf die Hauptgeschäftsstelle und die Zweigstellen aufgeteilt: am Montag, 28. Dezember, in Keleve, am Dienstag, 29. Dezember, in Duisburg und am Freitag, 30. Dezember, in Wesel. Elektronisch eingereichte Dokumente werden an allen drei Tagen in den genannten Zeiträumen bearbeitet. Das Team der Betriebsberatung ist vom 28. bis zum 30. Dezember zwischen 9 und 15 Uhr unter Telefon 0203/2821435 oder via wirtschaftshilfe@niederrhein.ihk.de zu erreichen.

Ab Montag, 4. Januar, stehen sämtliche Ansprechpartner und Services in Duisburg, Wesel und Keleve wie gewohnt wieder zur Verfügung.

## Investitionsprogramm Landwirtschaft aufgelegt

Klima- und umweltfreundlicher produzieren

KREIS KLEVE. Mit einer Investitionssumme von knapp eine Milliarde Euro bringt die Bundesregierung das größte Modernisierungsprogramm für die Landwirtschaft in der Geschichte der Bundesrepublik auf den Weg. „Unsere Landwirte sollen in die Lage versetzt werden, klima- und umweltfreundlicher zu produzieren. Der Erhalt der Biodiversität und der Artenvielfalt sind genauso wie der Schutz des Grundwassers, die Reduzierung von Düngern, Pflanzenschutzmitteln und Emissionen unverzichtbare Ziele. Gleichzeitig müssen Ernten und Erträge zur Versorgung der Bevölkerung gesichert sein. Mit gezielten Investitionen in klima- und umweltfreundlichere Maschinen und Geräte können ertragreiche Ernten und erfolgreicher Klimaschutz in Einklang gebracht werden“, so Barbara Hendricks, SPD-Bundestagabgeordnete für den Kreis Kleve. Ab dem 11. Januar 2021 können Interessierte

bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank unter https://www.rentenbank.de/foerderangebote/bundesprogramme/landwirtschaft/ Förderanträge stellen und bereits jetzt umfangreiche Informationen und Antworten auf häufig gestellte Fragen erhalten. „Ziel des Investitionspakets ist es beispielsweise, durch die Anwendung moderner Technologien die Effizienz des Ressourceneinsatzes deutlich zu verbessern. Digitale Steuerung und gezielte Applikationen werden den Einsatz von flüssigem Dünger und die Ammoniakemissionen spürbar reduzieren. Besonders im stark betroffenen Kreis Kleve, benötigen wir Innovationen und Investitionen, um unser Grundwasser zu schützen“, so Hendricks weiter. Im Rahmen des Pakets sind zudem 140 Millionen Euro für besseren Insektenschutz enthalten. So soll zum Beispiel das Anlegen von Blühstreifen, Hecken oder nachhaltigen Obstbeständen stärker gefördert werden.



## Wir sind weiterhin für Sie da!

Bestellungen für die Weihnachtstage nehmen wir gerne  
telefonisch oder vor Ort entgegen

Kostenloser Lieferservice – Bezahlung bar oder kontaktlos

Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:  
Mittwoch, 23.12. durchgehend 8 - 18 Uhr  
Heiligabend 7 - 13 Uhr  
1. Weihnachtstag 10 - 12.30 Uhr  
2. Weihnachtstag und 27.12. geschlossen.

Trendfloristik • Brautfloristik • Trauerfloristik • Grabpflege  
Tel. 02832-6612 | Windmühlenstr. 38 | 47623 Kevelaer | blumenholtappels@gmail.com

## Krahen Flüssiggashandel



Wir sind auch weiterhin für Sie da!  
Auch Heiligabend und Silvester  
sowie zwischen den Feiertagen.

Nutzen Sie  
unsere  
Bonuskarten

## Befüllung von Propangasflaschen für Privat- und Geschäftskunden.

Ebenfalls können Sie Propangasflaschen  
in diversen Größen bei uns käuflich erwerben.

Zeppelinstr. 5 (Gewerbegebiet Süd) • 47623 Kevelaer  
info@krahen-fluessiggashandel.de • Tel. 02832/9728800

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-17.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr  
Heiligabend und Silvester von 8-12 Uhr geöffnet!

Physiotherapie Praxis Kim  
(Krankengymnastik/Manuelle Therapie)  
nimmt Ihre Gesundheit sehr wichtig.

## Wir haben Luftreinigungsgeräte in allen Praxisräumen.

Weitere Infos dazu finden Sie unter [www.praxiskim.com](http://www.praxiskim.com)

Wir wünschen euch schöne Feiertage

praxis  
**Kim**

• Krankengymnastik • Triggerpoint Therapie • Gruppentraining  
• Wärme- und Kältetherapie • Professionelles Taping • Hausbesuche

Bahnhofstraße 27 | 47608 Geldern  
Tel. 0 28 31/973 17 50 | [www.praxiskim.com](http://www.praxiskim.com)

## Wir sind für Sie und Ihre Lieblinge da

Liebe Kundinnen und Kunden,  
gerade in Zeiten wie diesen ist es uns besonders  
wichtig, dass alle – auch unsere tierischen Freunde –  
gut versorgt sind.

Dafür arbeiten unsere Mitarbeiterinnen und  
Mitarbeiter im Markt unermüdet. Vielen Dank  
an euch für diesen tatkräftigen Einsatz!

Blieben Sie gesund!  
Ihr Fressnapf-Team

Unsere Märkte  
bleiben,  
wie gewohnt,  
geöffnet



fressnapf.de



FRESSNAPF GOCH | Am Bössershof 24 | 47574 Goch  
FRESSNAPF XXL KLEVE | Briener Str. 48 | 47533 Kleve  
FRESSNAPF KALKAR | Bahnhofstr. 28 | 47546 Kalkar